



COLLOQUE
INTERNATIONAL

ANNE HÉBERT, LE CENTENAIRE

Le mardi 7 juin 2016

Université de Sherbrooke

Faculté des lettres et sciences humaines, local A6-3003
2500, boulevard de l'Université
Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

Le mercredi 8 et le jeudi 9 juin 2016

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

BAnQ Vieux-Montréal, Auditorium
535, avenue Viger Est
Montréal (Québec) H2L 2P3

Le Centre Anne-Hébert
 UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

 **CRILCQ**
CENTRE DE RECHERCHE
INTERUNIVERSITAIRE
SUR LA LITTÉRATURE ET LA
CULTURE QUÉBÉCOISES

*Bibliothèque
et Archives
nationales*

Québec 

MARDI 7 JUIN 2016

Université de Sherbrooke

12 h 45 – 13 h

Accueil des participants

13 h – 13 h 05

Mot de bienvenue

- > **Nathalie Watteyne**, responsable du colloque, Centre Anne-Hébert, Université de Sherbrooke, Canada

13 h 05 – 14 h

Allocutions

- > **Jacques Beauvais**, vice-recteur à la recherche, à l'innovation et à l'entrepreneuriat, Université de Sherbrooke, Canada
- > **Marie-Claude Bibeau**, députée de Compton-Stanstead et ministre du Développement international et de la Francophonie, gouvernement du Canada
- > **Pierre Reid**, député d'Orford, Assemblée nationale du Québec, Canada
- > **Bernard Sévigny**, maire, Ville de Sherbrooke, Canada
- > **Christine Hudon**, doyenne, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, Canada
- > **Martine-Emmanuelle Lapointe**, directrice, Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises-Université de Montréal, Canada

14 h – 16 h

Table ronde d'ouverture : Une vie d'écriture

Animateur : **Neil B. Bishop**, Université Memorial de Terre-Neuve, Canada

- > **Benoît Grenier**, Université de Sherbrooke, Canada
« L'héritage seigneurial d'Anne Hébert : famille, terre et histoire comme marqueurs identitaires »
- > **Marie-Andrée Lamontagne**, éditions du Boréal, Canada
« Anne Hébert, vivre »
- > **Guy Lavorel**, Université Jean Moulin Lyon 3, France
« Anne Hébert en France »
- > **Jaap Lintvelt**, Université de Groningue, Pays-Bas
« Forme et signification dans les romans d'Anne Hébert »

16 h – 17 h

Pause

17 h – 18 h 30

Vernissage de l'exposition *La détermination d'un regard*

Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, 2500, boulevard de l'Université

MERCREDI 8 JUIN 2016

BAnQ Vieux-Montréal

8 h 30 – 8 h 45

Accueil des participants

8 h 45 – 8 h 50

Mot de bienvenue

- > **Christiane Barbe**, présidente-directrice générale, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Canada

8 h 50 – 10 h 10

Conférences : Regards sur l'œuvre d'Anne Hébert

Animatrice : **Claire Séguin**, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Canada

- > **Janet M. Paterson**, Université de Toronto, Canada
« L'altérité »
- > **Daniel Marcheix**, Université de Limoges, France
« La dynamique d'une écriture : les métamorphoses du fait divers »

10 h 10 – 10 h 30

Pause

10 h 30 – 12 h 30

Séance 1 – Regards sur les romans 1 : Du fait divers au mythe

Président de séance : **Luc Bonenfant**, Université du Québec à Montréal, Canada

- > **Alex Gagnon**, Université de Montréal, Canada
« *Kamouraska* : une écriture transformationnelle. Métamorphoses du fait divers et renversement du récit familial »
- > **Robert Harvey**, Collège de Maisonneuve, Canada
« La tragédie des grands récits et son "jeu de mort" en la "sainte barbarie" »
- > **Carmen Mata Barreiro**, Université autonome de Madrid, Espagne
« "Traverser l'Atlantique" : l'imaginaire de la ville dans les romans »
- > **Milica Marinković**, Université de Bari, Italie
« "Quel fil d'Ariane me mène/Au long des dédales sourds?" : les labyrinthes dans les romans »



12 h 30 – 14 h

Pause repas

14 h – 16 h

Séance 2 – Regards sur les romans 2 : Des héros atypiques

Présidente de séance : **Anne Ancrenat**, Université du Québec à Montréal, Canada

- > **Catherine Ouellet**, Université du Québec à Montréal, Canada
« La poétique de la maladie dans l'œuvre narrative »
- > **Mélanie Beauchemin**, éditions Triptyque, Canada
« Un "mal étrange". Les signes de la désorganisation et de l'hallucination dans l'œuvre romanesque »
- > **Yvette Francoli**, Cégep de Sherbrooke, Canada
« Pour une typologie du personnage masculin hébertien »
- > **Marie Pascal**, Université de Toronto, Canada
« Sonorités et musicalité dans *Le torrent*, *Kamouraska* et *Les fous de Bassan*, ainsi que dans leurs adaptations cinématographiques »

16 h – 16 h 30

Pause

16 h 30 – 18 h

Séance 3 – Art poétique et théâtre

Président de séance : **Vincent Lambert**, Université McGill, Canada

- > **Michael Brophy**, University College Dublin, Irlande
« "La vie à nommer" : la poésie comme art de vivre chez Anne Hébert »
- > **Annie Tanguay**, Université de Sherbrooke, Canada
« Anne Hébert, femme de théâtre »
- > **Lucie Robert**, Université du Québec à Montréal, Canada
« Poétique(s) du théâtre chez Anne Hébert »

JEUDI 9 JUIN 2016

BAnQ Vieux-Montréal

8 h 45 – 9 h

Accueil des participants

9 h – 10 h 30

Séance 4 – Lecture et reprises

Présidente de séance : **Josée Vincent**, Université de Sherbrooke, Canada

- > **Louise Cloutier**, Trois-Rivières, Canada
« Verbération de Maurice Blackburn à Anne Hébert »
- > **Patricia Godbout**, Université de Sherbrooke, Canada
« La parole d'Anne Hébert telle que relayée par quelques interviewers canadiens-anglais et québécois »
- > **Jean Morency**, Université de Moncton, Canada
« Anne Hébert, lectrice d'Edgar Allan Poe »

10 h 30 – 11 h

Pause

11 h – 12 h

Séance 5 – Traduction et réception 1

Présidente de séance : **Lise Gauvin**, Université de Montréal, Canada

- > **Lilian Virgínia Pôrto**, Université fédérale de Goiás, Brésil
« Traductions d'Anne Hébert au Brésil »
- > **Ursula Mathis-Moser**, Université d'Innsbruck, Autriche
« Anne Hébert et la réception de son œuvre dans les pays germanophones »

12 h – 13 h 30

Pause repas

13 h 30 – 15 h

Séance 6 – Traduction et réception 2

Président de séance : **François Hébert**, Université de Montréal, Canada

- > **Kichenassamy Madanagobalane** et **Ramayya Kichenamourty**, Association of Indian Teachers of French, Inde
« Traduction, voie d'accès à la compréhension des cultures : le cas de *Kamouraska* »
- > **Nallan Chakravarthy Mirakamal**, Université de Madras, Inde
« Anne Hébert en Inde : réception et perspectives d'études »
- > **Nao Sasaki**, Université Meiji, Japon
« Anne Hébert au Japon : *Les chambres de bois* et *Kamouraska* »

15 h – 15 h 30

Pause

15 h 30 – 17 h

Table ronde de clôture : Quelles nouvelles avenues pour la recherche?

Animateur : **Gilles Dupuis**, Université de Montréal, Canada

- > **Louise Dupré**, Université du Québec à Montréal, Canada
« Anne Hébert et l'écriture au féminin »
- > **Sophie Marcotte**, Université Concordia, Canada
« Le manuscrit comme objet médiatique »
- > **Nathalie Watteyne**, Université de Sherbrooke, Canada
« Archives et art poétique »

17 h – 17 h 15

Mot de clôture

- > **Nathalie Watteyne**, Université de Sherbrooke, Canada

L'année 2016 est celle du centenaire de la naissance d'Anne Hébert (1916-2000). C'est également le vingtième anniversaire de la création du Centre Anne-Hébert de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke, institution à laquelle l'auteure a confié ses archives littéraires.

Anne Hébert est l'un des écrivains québécois les plus appréciés dans le monde. Elle a obtenu de nombreux prix, parmi lesquels les prestigieux prix des Libraires de France en 1971, Femina en 1982 et Gilles-Corbeil en 1993. Sa production littéraire s'étend sur plus de soixante ans et comprend des romans, des nouvelles, des poèmes, des pièces de théâtre et des essais. La richesse de cette écriture, aux formes et aux thèmes variés, a suscité un grand nombre de travaux au cours des six dernières décennies, s'inspirant de différentes approches (sociocritique, psychanalyse, mythocritique, sémiotique, études féministes, etc.). Mais rares à ce jour sont ceux qui ont porté un regard englobant sur l'œuvre, la replaçant dans son unité et sa continuité temporelle.

Une trentaine de fervents spécialistes se pencheront sur l'unité et les subtilités de son œuvre, et sur les perspectives ouvertes à la recherche ainsi qu'à l'enseignement et à la traduction de ses romans, poèmes et pièces de théâtre.

Ouvert à tous, ce colloque sera l'occasion de réfléchir à la cohérence en même temps qu'aux variations subtiles de cette œuvre phare.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Marie-Andrée Beaudet, Université Laval, Canada
Neil B. Bishop, Université Memorial de Terre-Neuve, Canada
Louise Dupré, Université du Québec à Montréal, Canada
Gilles Dupuis, Université de Montréal, Canada
Jaap Lintvelt, Université de Groningue, Pays-Bas
Daniel Marcheix, Université de Limoges, France
Janet M. Paterson, Université de Toronto, Canada
Nathalie Watteyne, responsable du colloque, Centre Anne-Hébert, Université de Sherbrooke, Canada

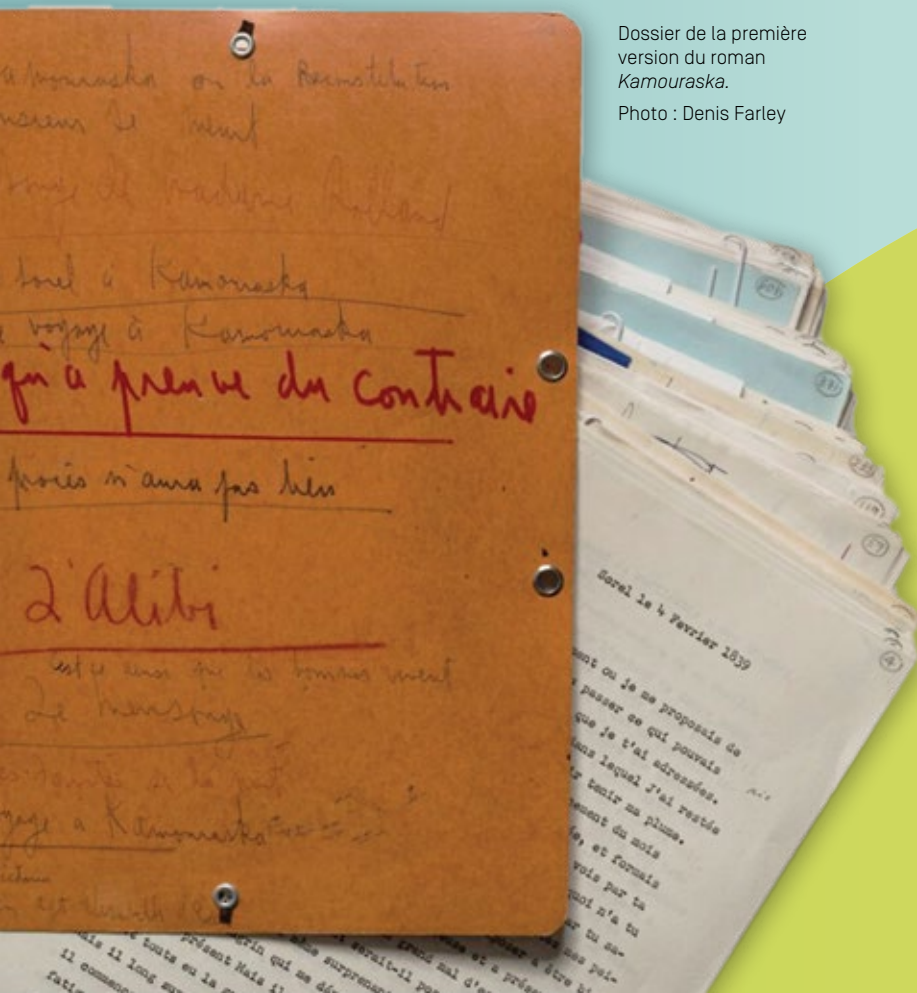
COMITÉ ORGANISATEUR

Christiane Bisson, Université de Sherbrooke, Canada
Yvette Francoli, Cégep de Sherbrooke, Canada
Patricia Godbout, directrice du Centre Anne-Hébert, Université de Sherbrooke, Canada
Michel Gosselin, Cégep de Sherbrooke, Canada
Carole Melançon, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Canada
Annie Tanguay, Université de Sherbrooke, Canada
Nicole Vallières, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Canada
Nathalie Watteyne, responsable du colloque, Centre Anne-Hébert, Université de Sherbrooke, Canada

PARTENAIRES

Le colloque international *Anne Hébert, le centenaire* est organisé par le Centre Anne-Hébert de l'Université de Sherbrooke, en partenariat avec Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) et le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILQ), avec, entre autres, le soutien financier du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Dossier de la première version du roman *Kamouraska*.
Photo : Denis Farley



Conseil de recherches
en sciences humaines
du Canada

Social Sciences and
Humanities Research
Council of Canada

Canada